Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Zaś faryzeusze mówili: Przez ― władcę ― demonów wyrzuca ― demony. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś faryzeusze mówili przez przywódcę demonów wyrzuca demony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Faryzeusze zaś mówili: Wygania demony w (mocy) władcy demonów.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś faryzeusze mówili: Przez przywódcę demonów wyrzuca demony\*. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś faryzeusze mówili przez przywódcę demonów wyrzuca demony |

1. 1) Faryzeusze popełniali grzech przeciwko Duchowi Świętemu. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 12:24</x>; <x>480 3:22</x>; <x>490 11:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wiersza tego brak w części rękopisów. [↑](#footnote-ref-4)